

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3746/83 af 20. december 1983 om fastsættelse for 1984 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som skal finde anvendelse på fartøjer, der fører norsk flag 1
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3747/83 af 20. december 1983 om fordeling mellem medlemsstaterne af visse fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges økonomiske zone og i fiskerizonen Jan Mayen 11
- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3748/83 af 22. december 1983 om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse fiskerivarer (1984) 14

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

83/652/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 20. december 1983 om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering vedrørende deres fiskeriforbindelser 34
- Aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering om deres fiskeriforbindelser 35

83/653/EØF:

- ★ Rådets beslutning af 20. december 1983 om fordelingen af mulighederne for sildefiskeri i Nordsøen fra den 1. januar 1984 39

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3746/83

af 20. december 1983

om fastsættelse for 1984 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som skal finde anvendelse på fartøjer, der fører norsk flag

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne ⁽¹⁾, særlig artikel 3 og 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Norge har efter den procedure, der er fastsat i artikel 2 og 7 i fiskeriaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og kongeriget Norge ⁽²⁾, konsulteret hinanden vedrørende de gensidige fiskerirettigheder for 1984 og forvaltningen af de fælles levende ressourcer;

under disse konsultationer blev delegationerne enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at der fastsættes visse fiskerikvoter for 1984 for den anden parts fartøjer;

i overenskomsten af 19. december 1966 mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat fastsættes det, at hver af de kontraherende parter tillader fartøjer fra de to andre lande at drive fiskeri i dens fiskerizone i Skagerrak og en del af Kattegat indtil en afstand af 4 sømil fra basislinjerne;

i fiskeriaftalen af 1964 mellem Det forenede Kongerige og Norge fastsættes det, at norske fartøjer kan

fiske efter pighaj og brugde i visse områder mellem 6 og 12 sømil fra Det forenede Kongeriges basislinjer;

på baggrund af resultatet af konsultationerne mellem Fællesskabets og Norges delegationer bør der træffes de nødvendige foranstaltninger for året 1984, således at en afbrydelse fra den 31. december 1983 af det gensidige fiskeri undgås —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fartøjer, der fører norsk flag, kan indtil den 31. december 1984 drive fiskeri efter de arter, der er anført i bilag I, inden for de i nævnte bilag fastsatte geografiske og mængdemæssige begrænsninger og i overensstemmelse med denne forordning i de af medlemsstaternes fiskerizoner, der strækker sig 200 sømil ud fra kysten langs Nordsøen, Skagerrak, Kattegat, Østersøen, Labrador Sea, Davisstrædet, Baffinbugten og Atlanterhavet nord for 43° 00' N.

2. Fiskeri, der er tilladt i henhold til stk. 1, må kun ske i de dele af 200-sømilezonen, som ligger mere end 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra medlemsstaternes fiskerizoner måles, dog med følgende undtagelser:

- a) fiskeri i Skagerrak er tilladt uden for en afstand af 4 sømil fra Danmarks basislinjer,
- b) fiskeri efter pighaj og brugde er tilladt i de områder, som er fastlagt i bilag II.

3. Fiskeri i den del af ICES-afsnit IIIa, der i vest er afgrænset ved en ret linje fra Hanstholm fyr til Lindesnes fyr og i syd ved en ret linje fra Skagen fyr til Tistlarna fyr og derfra videre til nærmeste svenske kyst, er ikke underkastet mængderestriktioner, bortset fra fiskeri efter makrel og kuller.

⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 226 af 29. 8. 1980, s. 48.

4. Uanset stk. 1 er uundgåelige bifangster af arter, der i en zone ikke er kvoteret, tilladt inden for de grænser, der er fastsat i de bevarelsesforanstaltninger, der gælder for den pågældende zone.

5. Bifangster i en given zone af arter, der i denne zone ikke er kvoteret, fratrækkes den pågældende kvote.

Artikel 2

1. Fartøjer, der fisker inden for de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 omhandlede zoner.

2. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fører en logbog, hvori oplysningerne i henhold til bilag III indføres.

3. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fremsender til Kommissionen oplysningerne i henhold til bilag IV, medmindre de fisker i ICES-afsnit IIIa. Oplysningerne fremsendes efter de regler, der er fastlagt i nævnte bilag.

4. Registreringsbogstaverne for de i stk. 1 nævnte fartøjer skal tydeligt anføres på begge sider af fartøjets forstavn.

Artikel 3

1. Fiskeri i NAFO-underområde 1 og ICES-underområde XIV og V inden for rammerne af kvoterne i artikel 1 er betinget af, at der om bord forefindes en af Kommissionen på Fællesskabets vegne udstedt licens, og af, at de i licensen fastsatte betingelser overholdes.

2. Fiskeri i alle andre ICES-underområder med skibe over 200 BRT inden for rammerne af de i artikel 1 fastsatte kvoter er betinget af, at der ombord forefindes en af Kommissionen på Fællesskabets vegne udstedt licens, og af, at de i licensen fastsatte betingelser overholdes.

3. Udstedelse af licenser i henhold til stk. 1 sker på betingelse af, at antallet af licenser ikke overstiger:

a) 17 for fiskeri efter hellefisk og helleflynder i ICES-underområde XIV og ICES-afsnit Va samt i NAFO-underområde 1. Antallet af fartøjer, der fisker samtidigt, må højst være 10 i ICES-underområde XIV og ICES-afsnit Va og højst 13 i NAFO-underområde 1.

b) 23 for fiskeri efter dybhavsrejer (*Pandalus borealis*) i ICES-underområde XIV og ICES-afsnit Va samt i NAFO-underområde 1. Antallet af fartøjer, der fisker samtidigt, må højst være 18 i ICES-underområde XIV og ICES-afsnit Va og højst 12 i NAFO-underområde 1.

4. Kommissionen udsteder de i stk. 2 nævnte licenser til alle fartøjer for hvilke de norske myndigheder anmoder om licens.

5. Hver licens gælder for ét fartøj. Hvis flere fartøjer fisker i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer have en licens.

6. De i stk. 1 nævnte licenser kan annulleres med henblik på udstedelse af nye licenser. Annulleringen har virkning fra den dag, licensen afleveres til Kommissionen.

7. Hvis betingelserne i denne forordning ikke overholdes, inddrages licensen.

8. Der udstedes i en periode på op til 12 måneder ikke licens til fartøjer, for hvilke de i denne forordning fastsatte forpligtelser ikke er blevet overholdt.

9. Licenser, der er udstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 1009/83⁽¹⁾, og som er gyldige til den 31. december 1983 forbliver gyldige indtil senest den 29. februar 1984 såfremt de norske myndigheder anmoder herom.

Artikel 4

Ved indgivelse af licensansøgning til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn;
- b) registreringsnummer;
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal;
- d) registreringshavn;
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse;
- f) bruttoregister-tonnage og længde overalt;
- g) maskinkraft;
- h) kaldesignal og radiofrekvens;
- i) fangstmetode;

⁽¹⁾ EFT nr. L 115 af 30. 4. 1983, s. 11.

- j) fiskeriområde;
- k) arter, der vil blive fisket efter;
- l) periode, for hvilken der søges om licens.

Artikel 5

Fiskeri inden for de i artikel 1 nævnte kvoter af byrkelange, lange, brosme og hellefisk, må kun ske ved hjælp af langline.

Artikel 6

Anvendelse af trawl og snurpenot ved fangst af pelagiske fiskearter er forbudt i Skagerrak fra midnat lørdag til midnat søndag.

Artikel 7

Medlemsstaternes kompetente myndigheder træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre denne forordnings overholdelse, herunder regelmæssig inspektion af fartøjerne.

Artikel 8

Hvis det på behørig vis konstateres, at der er sket en overtrædelse, giver medlemsstaterne straks Kommissionen underretning om det pågældende fartøjs navn og om de eventuelt truffne foranstaltninger.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar til den 31. december 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1983.

På Rådets vegne

N. AKRITIDIS

Formand

BILAG I

Fangstkvoter

(i tons)

Art	Område, hvor fiskeri er tilladt	Mængde
Makrel	ICES VI a ⁽¹⁾ + VII d, e, f, h, + II a	29 000
Sild	ICES VI a ⁽¹⁾	6 400
Brisling	ICES IV	25 000
Torsk	ICES IV	10 000
Kuller	ICES IV	15 000
Sej	ICES IV og Skagerrak ⁽²⁾	55 000
Hvilling	ICES IV	6 000
Rødspætte	ICES IV	7 000
Makrel	ICES IV, III a	23 800
Tobis, sperling og blåhvilling	ICES IV	50 000 ⁽³⁾
Blåhvilling	ICES II, IV a, VI a ⁽¹⁾ , VI b, VII ⁽⁴⁾ , XIV	190 000 ⁽⁵⁾
Byrkelange	ICES IV, V b, VI, VII, II a	1 000 ⁽⁶⁾
Lange og brosme	ICES IV, V b, VI, VII, II a	22 000 ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
Pighaj	ICES IV, VI, VII,	3 000 ⁽⁸⁾
Brudge ⁽⁹⁾	ICES IV, VI, VII	800 ⁽⁸⁾
Sildehaj	ICES IV, VI, VII	500
Dybhavsrejer (Pandalus borealis)	NAFO I ⁽¹⁰⁾ ICES XIV + V a	450 2 000
Hellefisk	NAFO I ICES XIV + V a	500 ⁽¹¹⁾ 500 ⁽¹¹⁾
Helleflynder	NAFO I	200 ⁽¹¹⁾
Rejer	ICES IV	600
Andre arter	ICES IV	5 000

⁽¹⁾ Nord for 56° 30' N.

⁽²⁾ I vest afgrænset ved en ret linje fra Hanstholm fyr til Lindesnes fyr, og i syd ved en ret linje fra Skagen fyr til Tistlarna fyr og derfra videre nærmere den svenske kyst.

⁽³⁾ Heraf højst 50 000 tons for tobis alene, eller højst 40 000 tons for sperling og blåhvilling tilsammen. Indtil 10 000 tons af sperlingkvoten kan tages i ICES-afsnit VI a nord for 56° 30' N. Denne mængde skal dog trækkes fra kvoten for tobis, sperling og blåhvilling i ICES-underområde IV.

⁽⁴⁾ Vest for 12° V.

⁽⁵⁾ Heraf må ikke mere end 40 000 tons fiskes i ICES-afsnit IV a.

⁽⁶⁾ Herunder er 20 % bifangster af torsk tilladt pr. skib på ethvert tidspunkt i ICES-underområde VI og VII. Denne procentsats kan dog overskrides i de første 24 timer efter begyndelsen af fiskeriet på en bestemt fiskeplads. Den samlede mængde af bifangster må ikke overskride 1 000 tons.

⁽⁷⁾ Hvoraf højst 17 000 tons lange og højst 9 000 tons brosme.

⁽⁸⁾ Denne kvote omfatter ikke fangster i de områder, der er fastlagt i bilag II.

⁽⁹⁾ Lever af brudge.

⁽¹⁰⁾ Syd for 68° N.

⁽¹¹⁾ Bifangsterne af torsk må ikke overstige 10 %.

*BILAG II***Zone mellem 6 og 12 sømil fra basislinjerne for Det forenede Kongeriges territorialfarvand**

- a) *Fiskeri efter pighaj*: Områderne afgrænset af en linje stik vest for Ard an Runair (North Uist), nordpå til en linje stik øst for Start Point (Orkney) omfattende områderne ved Flannan Islands, Shetland Islands og Fair Isle samt øerne ud for St. Kilda Group, North Rona og Sulisker, Sule Skerry og Stack Skerry.
- b) *Fiskeri efter brugde*: Samme områder som for pighaj samt området mellem en linje stik vest for Mull of Oa (Islay) og en linje stik vest for Ard an Runair.

BILAG III

1. Følgende oplysninger indføres i logbogen efter hvert træk, når der fiskes inden for fiskerizonen på 200 sømil ud for EF-medlemsstaternes kyster, hvor det er Fællesskabets fiskeribestemmelser, der gælder;
 - 1.1. fangstmængde pr. art (i kg)
 - 1.2. dato og klokkeslæt for fiskeriet
 - 1.3. fangstposition
 - 1.4. fangstmetode
 - 1.5. alle radiomeddelelser sendt i overensstemmelse med bilag IV.
2. Følgende logbog skal anvendes, når der fiskes inden for NAFO-underområde 1 og inden for ICES-underområde XIV og V:

BILAG IV

1. Følgende oplysninger fremsendes til Kommissionen efter den anførte tidsplan:
 - 1.1. Ved hver indsejling i:
 - 1.1.1. 200-sømilezonen ud for EF-medlemsstaternes kyster, eller
 - 1.1.2. den del af underområde 0 og 1 som defineret i konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav, som er under Danmarks eller Canadas jurisdiktion:
 - a) de nedenfor under punkt 1.5 anførte oplysninger
 - b) mængde af hver art i lasten (i kg)
 - c) dato og NAFO-underområde eller ICES-underområde, i hvilket skipperen påtænker at begynde fiskeri.Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i de under 1.1.1 og 1.1.2 nævnte zoner på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved første indsejling.
 - 1.2. Ved hver udsejling fra:
 - 1.2.1. den under 1.1.1 nævnte zone:
 - a) de under punkt 1.4 anførte oplysninger
 - b) last af hvert art (i kg)
 - c) mængde (i kg) af hver art, fanget siden fremsendelsen af sidste meddelelse
 - d) det ICES-underområde eller NAFO-underområde, hvor fangsterne er taget
 - e) mængde (i kg) af hver art, omladet til andre fartøjer siden indsejlingen i zonen og modtagerfartøjets registreringsnummer
 - f) mængde (i kg) af hver art, landet i en fællesskabshavn siden indsejling i zonen;
 - 1.2.2. den under 1.1.2 nævnte zone:

de under a), b), c), d), e) og f) nævnte oplysninger;

 - g) mængde (i kg) af hver art genudsat siden sidste meddelelse.
 - 1.3. Et forvarsel om udsejling, som skal gives senest 48 timer inden det forudsete tidspunkt for fartøjets udsejling af den under 1.1.2 nævnte zone og af ICES-underområde XIV.
 - 1.4. Hver tredje dag begyndende på tredjedagen efter første indsejling i de under punkt 1.1.1 nævnte zoner, når der fiskes efter sild, og hver uge begyndende på syvendedagen efter første indsejling i de under punkt 1.1.1 og 1.1.2 nævnte zoner, når der fiskes efter andre arter end sild:
 - a) de under punkt 1.4 anførte oplysninger
 - b) mængde (i kg) af hver art, fanget siden fremsendelsen af sidste meddelelse
 - c) det ICES-underområde eller NAFO-underområde, hvor fangsterne er taget
 - 1.5.
 - a) Skibets navn, radiokaldesignal, identifikationsbogstaver og -tal, skippers navn
 - b) licensnummer, hvis fartøjet har en licens
 - c) meddelelsens løbenummer
 - d) meddelelsens art
 - e) dato, klokkeslæt og position.

- 2.1. De under punkt 1 anførte oplysninger skal fremsendes til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telex 24 189 FISEUB) via en af de under punkt 3 nævnte radiostationer og i den under punkt 4 beskrevne form.
- 2.2. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det pågældende fartøj, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på førstnævnte fartøjs vegne.

<i>Radiostationens navn</i>	<i>Radiostationens kaldesignal</i>
Skagen	OXF
Blåvand	OXB
Rønne	OYE
Norddeich	DAF DAK
	DAH DAL
	DAI DAM
	DAJ DAN
Scheveningen	PCH
Oostende	OST
North Fereland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St.-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Prins Christians Sund	OZN
Julianehåb	OXF
Godthåb	OXI
Holsteinsborg	OYS
Godhavn	OZM
Thorshavn	OXJ
Velferdsstasjon Færingerhamm	22239
Bergen	LGN
Farsund	LGZ
Florø	LGL
Rogaland	LGQ
Tjøme	LGT
Ålesund	LGA

} Central Godthåb

4. Meddelelsernes form

De under punkt 1 omhandlede oplysninger vedrørende fiskeri i de under 1.1.1 og 1.1.2 nævnte zoner skal indeholde følgende enkeltheder, der meddeles i nedenstående rækkefølge:

- fartøjets navn
- radiokaldesignal
- ydre identifikationsbogstaver og -tal
- løbenummer for meddelelsen for den pågældende fangstrejse
- angivelse af meddelelsens art efter følgende kode:
 - meddelelse ved indsejling i en af de under 1.1.1 og 1.1.2 nævnte zoner »IN«;

- meddelelse ved udsejling fra en af de under 1.1.1 og 1.1.2 nævnte zoner »OUT«;
 - meddelelse ved udsejling fra et ICES-afsnit til et andet: »ICES«;
 - ugentlig meddelelse »WKL«;
 - meddelelse hver tredje dag: »2 WKL«;
 - forhåndsmeddelelse inden udsejling fra det under 1.1.2 nævnte underområde: NL;
 - position
 - det ICES-underområde eller NAFO-underområde, hvor fiskeriet forventes begyndt
 - dato for fiskeriets begyndelse
 - mængde (i kg) af hver art i lasten, under anvendelse af den nedenfor under punkt 5 anførte kode
 - det ICES-underområde eller NAFO-underområde, hvor fangsterne blev taget
 - mængde (i kg) af hver art omladet til andre fartøjer siden fremsendelsen af sidste meddelelse
 - modtagerfartøjets navn og kaldesignal
 - mængde (i kg) af hver art landet i en fællesskabshavn siden fremsendelsen af sidste meddelelse
 - skippers navn
 - mængde (i kg) af hver art genudsat siden forrige meddelelse ved anvendelse af den under punkt 5 nævnte kode udelukkende i det tilfælde, hvor der fiskes i den under 1.1.2 nævnte zone.
5. Kode til oplysning om lasten af fisk i henhold til punkt 4:
- A: Dybhavsreje (*Pandalus borealis*)
 - B: Kulmule (*Merluccius merluccius*)
 - C: Hellefisk (*Reinhardtius hippoglossoides*)
 - D: Torsk (*Gadus morhua*)
 - E: Kuller (*Melanogrammus aeglefinus*)
 - F: Helleflynder (*Hippoglossus hippoglossus*)
 - G: Makrel (*Scomber scombrus*)
 - H: Hestemarkel (*Trachurus trachurus*)
 - I: Skolæst (*Coryhaenoides rupestris*)
 - J: Sej (*Pollachius virens*)
 - K: Hvilling (*Merlangus merlangus*)
 - L: Sild (*Clupea harengus*)
 - M: Tobis (*Anmodytes* sp.)
 - N: Brisling (*Clupea sprattus*)
 - O: Rødspætte (*Pleuronectes platessi*)
 - P: Spærbling (*Trisopterus esmarkii*)
 - Q: Lange (*Molva molva*)
 - R: Andre
 - S: Reje (*Pandalidae*)
 - T: Ansjos (*Engraulis encrassicholus*)

- U: Rødfisk (*Sebastes* sp.)
 - V: Håising (*Hypoglossoides platessoides*)
 - W: Blæksprutte (*Illex*)
 - X: Ising (*Limanda ferruginea*)
 - Y: Blåhvilling (*Gadus poutassou*)
 - Z: Tunfisk (*Thunnidae*)
 - AA: Byrkelange (*Molva dypterygia*)
 - BB: Brosme (*Brosme brosme*)
-

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3747/83

af 20. december 1983

om fordeling mellem medlemsstaterne af visse fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i Norges økonomiske zone og i fiskerizonen omkring Jan Mayen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne ⁽¹⁾, særlig artikel 3, 4 og 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Norge har konsulteret hinanden om deres gensidige fiskerirettigheder for 1984, der blandt andet vedrører tildeling af visse fangstkvoter for Fællesskabets fartøjer i den norske fiskerizone;

det påhviler Fællesskabet at fordele disse fangstkvoter mellem fiskerne i Fællesskabet;

for at sikre en rimelig fordeling af de disponible fiskeressourcer bør disse kvoter fordeles mellem Fællesskabets medlemsstater;

for at sikre, at denne fordeling overholdes, bør der indsendes oplysninger om det faktiske fiskeri —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Fangster, som i 1984 tages inden for rammerne af aftalen om gensidige fiskerirettigheder for 1984

mellem Fællesskabet og Norge af fartøjer, der fører en medlemsstats flag, i farvande nord for 62° nordlig bredde, som henhører under Norges økonomiske zone, eller i fiskerizonen omkring Jan Mayen, må ikke overstige de i bilag I fastsatte kvoter.

2. Fangster af de i bilag II anførte arter, som i 1984 tages inden for rammerne af aftalen om gensidige fiskerirettigheder for 1984 mellem Fællesskabet og Norge af fartøjer, der fører en medlemsstats flag, i farvande syd for 62° nordlig bredde, som henhører under Norges økonomiske zone, må ikke overstige de i nævnte bilag fastsatte kvoter.

*Artikel 2*Medlemsstaterne og skippere på fiskefartøjer, som fører en medlemsstats flag, skal, hvad angår fiskeri i de i artikel 1 omhandlede farvande, overholde de bestemmelser, der er fastsat i artikel 3 til 9 i Rådets forordning (EØF) nr. 2057/82 af 29. juni 1982 om fastsættelse af nærmere bestemmelser om kontrol med fiskeri foretaget af fiskefartøjer fra medlemsstaterne ⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1729/83 ⁽³⁾.*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den finder anvendelse fra den 1. januar til den 31. december 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1983.

På Rådets vegne

N. AKRITIDIS

Formand⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 220 af 29. 7. 1982, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1983, s. 14.

BILAG I

Mængder omhandlet i artikel 1, stk. 1

(Norske farvande, nord for 62° nordlig bredde)

(i tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Kvoter	Tildeling	
Torsk	I, II a) og II b)	7 500	Frankrig	1 185
			Tyskland	1 295
			Det forenede Kongerige	5 020
Kuller	I, II a) og II b)	2 200	Frankrig	280
			Tyskland	470
			Det forenede Kongerige	1 450
Sej	I, II a) og II b)	6 000	Frankrig	770
			Tyskland	4 800
			Det forenede Kongerige	430
Rødfisk Sebastes mentella	I, II a) og II b)	2 000	Tyskland	1 380
			Det forenede Kongerige	400
			Frankrig	220
Sebastes marinus	I, II a) og II b)	3 000	Tyskland	2 060
			Det forenede Kongerige	600
			Frankrig	340
Hellefisk	I, II a) og II b)	250	Tyskland	125
			Det forenede Kongerige	125
Blåhvilling	II	2 000	Frankrig	2 000
			Tyskland	p.m. (*)
Andre arter (som bifangster)	I, II a) og II b)	500	Frankrig	65
			Tyskland	170
			Det forenede Kongerige	265
Makrel	II a)	7 000	Danmark	7 000

(*) Ad hoc-løsning for 1984.

BILAG II

Mængder omhandlet i artikel 1, stk. 2

(i tons, levende vægt)

Art	ICES-afsnit	Kvoter	Tildeling
Sperling ⁽¹⁾	IV	50 000	Danmark 47 500 ⁽²⁾
			Det forenede Kongerige 2 500 ⁽³⁾
Tobis	IV	150 000	Danmark 142 500 ⁽²⁾
			Det forenede Kongerige 7 500 ⁽³⁾
Rejer	IV	1 250	Danmark 1 250
Andre arter	IV	4 000	Danmark 2 000
			Det forenede Kongerige 1 500
			Tyskland
			Belgien
			Frankrig Nederlandene
			500

⁽¹⁾ Herunder blåhvilling.⁽²⁾ Inden for grænserne af en samlet kvote for sperling og tobis kan op til 19 000 tons overføres fra den ene art til den anden.⁽³⁾ Inden for grænserne af en samlet kvote for sperling og tobis kan op til 1 000 tons overføres fra den ene art til den anden.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3748/83

af 22. december 1983

om åbning, fordeling og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for visse fiskerivarer (1984)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er i Fællesskabets interesse, at det som led i sine forbindelser med tredjelande på fiskeriområdet delvis suspenderer den fælles toldtarifs satser for fællesskabstoldkontingenter af passende størrelse for bestemte fiskeriprodukter: derfor bør der for 1984 åbnes fællesskabstoldkontingenter for afrundet frossen rødfisk (*Sebastes spp.*) afrundet frossen torsk (*Gadus morhua*) frosne torskefileter og sildelapper tilberedt eller konserveret i eddike eller i beholdere af nettovægt 10 kg eller derover henhørende under pos. ex 03.01 B I f) 2, ex 03.01 B I h) 2, ex 03.01 B II b) 1 og ex 16.04 C II i den fælles toldtarif; adgangen til disse kontingenter, der åbnes for varer henhørende under pos. ex 03.01 B I h) 2 og ex 03.01 B II b) 1, er bl.a. betinget af, at der forelægges Fællesskabets toldmyndigheder en licens, der udstedes af de godkendte myndigheder i oprindelseslandet som bevis for, at de pågældende varer stammer fra fisk i Nordatlanten, som er fanget under overholdelse af de internationale konventioner om bevarelse og forvaltning af fiskeresourcerne; i licenser for disse varer skal det desuden attesteres, at de angivne varer stammer fra torsk af arten *Gadus morhua*;

efter artikel 64 i tiltrædelsesakten af 1979, skal Grækenland fra den 1. januar 1981 for de pågældende varer umiddelbart anvende den fælles toldtarifs satser eller påbegynde tilnærmelse til disse; denne medlemsstats behov skal i løbet af kontingentperioden dækkes inden for rammerne af de pågældende toldkontingenter;

der bør særligt sikres lige og fortsat adgang for alle importører til de nævnte kontingenter og vedvarende anvendelse af de for de nævnte kontingenter fastsatte satser på alle indførsler, indtil kontingenterne er opbrugt; gennem en ordning for udnyttelse af fællesskabstoldkontingenterne på grundlag af en fordeling mellem medlemsstaterne, er det muligt at overholde kontingenternes fællesskabskarakter med hensyn til ovennævnte principper; for i videst muligt omfang at tage hensyn til den faktiske markedsudvikling for de pågældende varer bør denne fordeling foretages i forhold til medlemsstaternes behov, som udregnes dels på grundlag af statistiske oplysninger om indførsler fra tredjelande i en repræsentativ referenceperiode, dels på grundlag af de økonomiske prognoser for det pågældende kontingentår;

de pågældende varer af helt bestemt oprindelse er dog ikke specificeret efter nomenklaturstatistikken; under disse omstændigheder har det endnu ikke været muligt at indsamle tilstrækkelig præcise og repræsentative statistiske oplysninger; derfor bør en del af disse kontingentmængder anvendes til fællesskabsreserve, og resten af mængderne fordeles mellem medlemsstaterne i forhold til deres skønnede importbehov; den indledende procentvise fordeling af kontingentmængden er derfor følgende:

	ex 03.01 B I f) 2 ex 03.01 B I h) 2 (6 000 tons)	ex 03.01 B II b) 1 (19 000 tons)	ex 16.04 C II (4 500 tons)
Benelux	3,11	1,29	3,45
Danmark	6,23	3,40	0,69
Tyskland	21,16	26,43	86,20
Grækenland	0,28	0,21	0,69
Frankrig	13,05	12,65	0,69
Irland	0,28	0,13	0,69
Italien	0,28	0,28	0,69
Det forenede Kongerige	55,61	55,61	6,90

for at tage hensyn til den eventuelle udvikling i indførslerne af de omhandlede varer bør kontingentmængderne deles i to dele, hvoraf den første fordeles mellem medlemsstaterne, medens den anden udgør en reserve til senere dækning af behovet i de medlemsstater, som har opbrugt deres indledende kvoter; for at give importørerne i hver medlemsstat en vis sikkerhed er det hensigtsmæssigt at fastsætte den første del af fællesskabstoldkontingenterne på et ret højt niveau, som i dette tilfælde kunne ligge på henholdsvis 5 718, 18 107 og 2 900 tons;

de indledende kvoter kan opbruges mere eller mindre hurtigt; for at tage hensyn hertil og for at undgå enhver afbrydelse er det vigtigt, at hver medlemsstat, som næsten helt har opbrugt sin indledende kvote, trækker en tillægskvote på reserven; hver medlemsstat skal foretage dette træk, når hver af dens tillægskvoter næsten er helt opbrugt og så mange gange, som reserven tillader det; på baggrund af det følsomme fiskerimarked i Det forenede Kongerige bør dette marked ikke udsættes for et for stærkt pres som følge af for store indførsler fra tredjelande; uden at foregribe den ordning, der skal træffes afgørelse om i fremtiden, bør denne medlemsstat derfor fritages for forpligtelsen til at trække tillægskvoter på visse af reserverne; de indledende kvoter og tillægskvoterne skal gælde indtil kontingentperiodens udløb; denne form for forvaltning kræver et snævert samarbejde mellem medlemsstaterne og Kommissionen, som skal kunne følge med i kontingenternes udnyttelsesgrad og underrette medlemsstaterne herom;

såfremt der på en bestemt dato i kontingentperioden findes en større uudnyttet del i en af medlemsstaterne, skal denne stat tilbageføre en betydelig procentdel heraf til reserven for at undgå, at en del af fællesskabstoldkontingentet forbliver uudnyttet i en medlemsstat, medens den kunne udnyttes i andre;

for så vidt angår Det forenede Kongerige kan en eventuel tilbageførsel imidlertid kun foretages i det omfang mængderne er nødvendige for at opfylde andre medlemsstaters behov, som ikke kan imødekommes ved de mekanismer, som finder umiddelbar anvendelse for dem;

da kongeriget Belgien, kongeriget Nederlandene og storhertugdømmet Luxembourg er sammensluttet i og repræsenteres af Den økonomiske union Benelux, kan enhver foranstaltning i forbindelse med forvaltningen af de kvoter, som tildeles denne økonomiske union, træffes af et af dens medlemmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 1984 åbnes der et fællesskabstoldkontingent på 6 000 tons til 3,7 % told for afrundet frossen rødfisk (*Sebastes spp.*) og afrundet frossen torsk (*Gadus morhua*), der henhører under pos. ex. 03.01 B I f) 2 og ex 03.01 B I h) 2 i den fælles toldtarif, og som skal gennemgå en af de i stk. 4 omhandlede behandlinger.

2. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 1984 åbnes der fællesskabstoldkontingent på 19 000 tons til 4 % told for frossen filet af torsk (*Gadus morhua*), der henhører under pos. ex 03.01 B II b) 1 i den fælles toldtarif, og som skal gennemgå en af de i stk. 4 omhandlede behandlinger.

3. For perioden fra den 1. januar til den 31. december 1984 åbnes der et fællesskabstoldkontingent på 4 500 tons til 10 % told for sildelapper, tilberedt eller konserveret i eddike, i beholdere af nettovægt 10 kg eller derover henhørende under pos. ex 16.04 C II i den fælles toldtarif.

4. Uanset bestemmelserne i stk. 5 gælder præferenceordningen som fastlagt i stk. 1 og 2 for fisk, der skal gennemgå en forarbejdning, medmindre denne udelukkende består i en eller flere af følgende behandlinger:

- udvendig og indvendig rensning, afskæring af hoved og hale,
- opskæring, med undtagelse af filettering eller opskæring af frosne blokke,
- sortering,
- mærkning,
- pakning,
- isning,
- frysning,
- dybfrysning,
- optøning, adskillelse.

Præferenceordningen finder ikke anvendelse på varer, der skal gennemgå en behandling, som giver adgang til kontingenterne, hvis denne behandling finder sted i forbindelse med detailsalg eller i restaurationer. De i stk. 2 nævnte varer, som frembydes som separate fileter og i hele pakninger med et nettoindhold af 4 kg eller mere, skal anses for at opfylde betingelserne fast-

lagt i nærværende stykke. Præferenceordningen gælder i øvrigt kun for varer til menneskeføde.

5. De toldkontingenter, der omhandler varer hørende under pos. ex 03.01 B I h) 2 og ex 03.01 B II b) 1 i den fælles toldtarif, gælder kun, når disse ledsages af en licens, som udstedes af en i oprindelseslandet godkendt myndighed, som er nævnt i bilag II, og som svarer til en af de i bilag I indeholdte modeller, hvori det attesteres, at de fisk, som varerne stammer fra, er fanget i Nordatlanten under overholdelse af de internationale konventioner om bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne. I licensen attesteres desuden, at de pågældende varer stammer fra torsk af arten *Gadus morhua*.

6. I forbindelse med disse toldkontingenter anvender Grækenland todsatser, der er beregnet i henhold til tiltrædelsesakten af 1979.

Artikel 2

1. De i artikel 1 omhandlede toldkontingenter deles i to dele.

Den første del af hvert kontingent på henholdsvis 5 718, 18 107 og 2 900 tons fordeles mellem medlemsstaterne; kvoterne, der gælder indtil den 31. december 1984, jf. dog artikel 5, andrager følgende mængde for de enkelte medlemsstater:

	Kontingent artikel 1, stk. 1 6 000 tons til 3,7 %	Kontingent artikel 1, stk. 2 19 000 tons til 4 %	Kontingent artikel 1, stk. 3 4 500 tons til 10 %
Benelux	178	234	100
Danmark	356	617	20
Tyskland	1 210	4 785	2 500
Grækenland	16	38	20
Frankrig	746	2 290	20
Irland	16	23	20
Italien	16	50	20
Det forenede Kongerige	3 180	10 070	200
	5 718	18 107	2 900

2. Den anden del af hvert kontingent, dvs. henholdsvis 282, 893 og 1 600 tons udgør den tilsvarende reserve.

Artikel 3

1. Har en medlemsstat udnyttet 90 % eller derover af den i artikel 2, stk. 1, fastsatte kvote, eventuelt nedsat med den til reserven tilbageførte mængde, såfremt artikel 5 finder anvendelse, trækker medlemsstaten, såfremt den tilsvarende reserve giver mulighed herfor, efter meddelelse herom til Kommissionen, straks en ny kvote på 10 % af den indledende kvote, idet der i givet fald rundes op til nærmeste hele enhed.

2. Såfremt en medlemsstat efter at have opbrugt sin indledende kvote har udnyttet 90 % eller derover af den anden kvote, den har trukket, trækker denne medlemsstat straks på de i stk. 1 opstillede betingelser en tredje kvote på 5 % af den indledende kvote, i givet fald rundet op til nærmeste hele enhed.

3. Såfremt en medlemsstat efter at have opbrugt sin anden kvote har udnyttet den tredje kvote, som den har trukket, med 90 % eller derover, trækker denne medlemsstat på samme betingelser en fjerde kvote, der er lig med den tredje.

Denne fremgangsmåde anvendes, indtil reserven er opbrugt.

4. Uanset stk. 1, 2 og 3 kan hver medlemsstat trække mindre kvoter end dem, der er fastsat i disse stykker, såfremt der er grund til at antage, at disse kvoter ikke vil blive opbrugt. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om de grunde, der har foranlediget anvendelsen af dette stykke.

5. For så vidt angår de i artikel 1, stk. 1 og 2, omhandlede kontingenter finder stk. 1 til 4 i nærværende artikel ikke anvendelse på Det forenede Kongerige.

Artikel 4

De tillægskvoter, som trækkes i henhold til artikel 3, gælder indtil den 31. december 1984.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne skal senest den 1. oktober 1984 til reserven tilbageføre de uudnyttede dele af deres indledende kvoter, som pr. 15. september 1984 overstiger 20 % af grundmængden. Medlemsstaterne kan tilbageføre en større mængde, såfremt der er grund til at antage, at resten ikke vil blive udnyttet.

Medlemsstaterne underretter senest den 1. oktober 1984 Kommissionen om de samlede indførsler af den pågældende vare, som har fundet sted til og med den 15. september 1984, og som er afskrevet på fællesskabstoldkontingenterne, samt eventuelt om den del af deres indledende kvote, som de tilbagefører til reserven.

2. For så vidt angår de i artikel 1, stk. 1 og 2, omhandlede kontingenter, kan en eventuel tilbageførsel fra Det forenede Kongerige kun foretages i det omfang, mængderne er nødvendige for at opfylde andre medlemsstaters faktiske behov, som hverken kan imødekommes ved de indledende kvoter eller ved den tilsvarende reserve, eventuelt ændret i medfør af stk. 1.

Artikel 6

Kommissionen fører regnskab over de kvoter, der åbnes af medlemsstaterne i medfør af artikel 2 og 3, og underretter de enkelte medlemsstater om reservernes udnyttelsesgrad straks efter modtagelse af meddelelserne.

Kommissionen underretter senest den 5. oktober 1984 medlemsstaterne om reservernes størrelse, efter at tilbageførslerne i henhold til artikel 5, er foretaget.

Kommissionen drager omsorg for, at det træk, hvorved en af reserverne opbruges, begrænses til den disponible rest, og angiver med henblik herpå den nøjagtige mængde til den medlemsstat, som foretager dette sidste træk.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne træffer passende foranstaltninger til, at åbning af de tillægskvoter, som de har trukket i henhold til artikel 3 muliggør fortløbende afskrivninger på deres samlede andel af fællesskabskontingenterne.

2. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de i artikel 1, stk. 1 og 2, omhandlede varer opfylder de i nævnte artikel fastsatte betingelser for at være berettigede til præferencbehandling. I dette tilfælde gennemføres kontrollen med varernes anvendelse til de foreskrevne særlige formål i overensstemmelse med Fællesskabets bestemmelser på dette område.

3. Medlemsstaterne sikrer, at importører af den pågældende vare får fri adgang til de kvoter, som tildeles dem.

4. Medlemsstaterne afskriver indførsler af de pågældende varer på deres kvoter, efterhånden som disse varer frembydes i tolden med angivelse af, at de er til fri omsætning.

5. Udnyttelsesgraden af medlemsstaternes kvoter konstateres på grundlag af de indførsler, der er afskrevet som beskrevet i stk. 4.

Artikel 8

Adgangen til toldkontingentbehandling kan ikke af en medlemsstat betinges af sikkerhedsstillelse alene for at sikre, at de i denne forordning fastlagte kvoter ikke overskrides, så længe den faktiske udnyttelse af den tildelte kvote ikke overstiger 90 % af kvoten.

Artikel 9

Medlemsstater fremsender til Kommissionen senest den 15. dag i april og juli måned en opgørelse over afskrivninger på deres kvoter for henholdsvis første og andet kvartal.

Efter begæring fra Kommissionen skal der fremsendes opgørelser over afskrivninger for kortere perioder, og disse opgørelser skal fremsendes senest 10 dage efter udløbet af hver periode.

Artikel 10

Medlemsstaterne og Kommissionen arbejder nært sammen for at sikre, at denne forordning overholdes.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1984.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1983.

På Rådets vegne

C. VAITSOS

Formand

BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I

MODELLER TIL CERTIFIKAT
MUSTER DER BESCHEINIGUNG
ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ
MODEL CERTIFICATE
MODÈLES DE CERTIFICAT
MODELLI DI CERTIFICATO
MODELLEN VAN CERTIFICAAT

1 Eksportør (navn, fuldstændig adresse, land)	2 Nummer	00000	
3 Modtager (navn, fuldstændig adresse, land)	CERTIFIKAT VEDRØRENDE NORDATLANTISK TORSK (GADUS MORHUA) udstedt med henblik på opnåelse af præferencetoldbehandling i Det europæiske økonomiske Fællesskab		
	4 Oprindelsesland	5 Bestemmelsesland	
6 Sted og dato for indskibning — transportmiddel	7 Supplerende oplysninger		
8 Mærker og numre — Antal kolli og deres art — NØJE BESKRIVELSE AF VARENE	9 Antal i tons	10 Værdi fob (')	
	11 DEN KOMPETENTE MYNDIGHEDS PÅTEGNING Undertegnede erklærer, at ovenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder Nordatlantisk torsk (Gadus morhua) fra bestandene i Det nordlige Atlanterhav, som er fanget i overensstemmelse med de bestande, som er fastsat af Den nordvestlige Fiskeriorganisation eller Den nordøstatlantiske Fiskerikommission		
12 Kompetent myndighed (navn, adresse, land)	Sted....., dato..... <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Underskrift) (Stempel) </div>		

(¹) Valuta, der er anført i købekontrakten.

1 Ausführer (Name, vollständige Anschrift, Land)	2 Nummer	00000	
3 Empfänger (Name, vollständige Anschrift, Land)	BESCHEINIGUNG FÜR NORDATLANTISCHEN KABELJAU (GADUS MORHUA) ausgestellt für die Zulassung zur zoll- tarifflchen Vorzugsregelung in der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft		
	4 Ursprungsland	5 Bestimmungsland	
6 Ort und Datum der Verladung — Beförderungsmittel	7 Zusätzliche Angaben		
8 Zeichen und Nummern — Anzahl und Art der Packstücke — GENAUE BESCHREIBUNG DER ERZEUGNISSE	9 Menge in Tonnen	10 Wert fob (')	
	11 SICHTVERMERK DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDE Der Unterzeichnende bescheinigt, daß die vorstehend bezeichnete Sendung ausschließlich aus nordatlantischem Kabeljau (Gadus morhua) aus Beständen des Nordatlantiks besteht, der gemäß den Regeln der Nordwestatlantischen Fischereiorganisation oder der Nordostatlantischen Fischereikommission gefischt wurde.		
12 Zuständige Behörde (Name, vollständige Anschrift, Land)	Ort....., Datum..... <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Unterschrift) (Stempel) </div>		

(') In der im Kaufvertrag angegebenen Währung.

1 Εξαγωγέας (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	2 Αριθμός	00000	
3 Παραλήπτης (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΒΑΚΑΛΑΟ ΤΟΥ ΒΟΡΕΙΟΥ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟΥ (GADUS MORHUA) εκδοθέν για την επίτευξη του ευεργετήματος του προτιμησιακού δασμολογικού καθεστώτος εντός της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας		
6 Τόπος και χρονολογία αποστολής — Μέσο μεταφοράς	4 Χώρα καταγωγής	5 Χώρα προορισμού	
8 Σημεία και αριθμοί — Αριθμός και είδος των δεμάτων — ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ	7 Συμπληρωματικά στοιχεία		9 Ποσότητα σε τόνους
		10 Αξία fob (1)	
11 ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ Ο υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η αποστολή με την παραπάνω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά βακαλάο του Βορείου Ατλαντικού (Gadus morhua), προερχόμενον από τα αποθέματα του Βορείου Ατλαντικού και αλιευθέντα σύμφωνα με τις διατάξεις του Οργανισμού Αλιείας του Βορειοδυτικού Ατλαντικού ή της Επιτροπής Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού.			
12 Αρμόδια υπηρεσία (όνομα, πλήρης διεύθυνση, χώρα)	Έγινε στ την..... (Υπογραφή) (Σφραγίδα)		

(1) Στο νόμισμα της συμβάσεως πωλήσεως.

1 Exporter (Name, full address, country)	2 Number	00000	
3 Consignee (Name, full address, country)	CERTIFICATE IN REGARD TO NORTH ATLANTIC COD (GADUS MORHUA) issued with a view to obtaining the benefit of the preferential tariff arrangements in the European Economic Community		
	4 Country of origin	5 Country of destination	
6 Place and date of shipment — Means of transport	7 Supplementary details		
8 Marks and numbers — Number and kind of packages — DETAILED DESCRIPTION OF GOODS	9 Quantity in tonnes	10 FOB value (')	
	11 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the consignment described above contains only North Atlantic cod (<i>Gadus morhua</i>) from the stocks of the North Atlantic Ocean fished in accordance with the provisions of the North-West Atlantic Fisheries Organization, or the North-East Atlantic Fisheries Commission.		
12 Competent authority (Name, full address, country)	At....., on..... <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Seal) </div>		

(¹) In the currency of the contract of sale.

1 Exportateur (Nom, adresse complète, pays)	2 Numéro	00000	
3 Destinataire (Nom, adresse complète, pays)	CERTIFICAT CONCERNANT LE CABILLAUD DE L'ATLANTIQUE DU NORD («GADUS MORHUA») dé livré en vue de l'obtention du bénéfice du régime tarifaire préférentiel dans la Communauté économique européenne		
6 Lieu et date d'embarquement — moyen de transport	4 Pays d'origine	5 Pays de destination	
8 Marques et numéros — nombre et nature des colis — DÉSIGNATION DÉTAILLÉE DES MARCHANDISES	7 Données supplémentaires		9 Quantité en tonnes
10 Valeur fob (')			
11 VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement du cabillaud de l'Atlantique Nord (<i>Gadus morhua</i>) provenant des stocks de l'océan de l'Atlantique Nord et capturés en concordance avec les dispositions de l'Organisation de l'Atlantique du Nord-Ouest ou de la commission des pêcheries de l'Atlantique du Nord-Est.			
12 Autorité compétente (Nom, adresse complète, pays)	A....., le..... (Signature) (Sceau)		

(') Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Esportatore (nome, indirizzo completo, paese)	2 Numero	00000	
3 Destinatario (nome, indirizzo completo, paese)	CERTIFICATO RELATIVO AL MERLUZZO BIANCO DELL'ATLANTICO DEL NORD (GADUS MORHUA) rilasciato per ottenere il beneficio del regime tariffario preferenziale nella Comunità economica europea		
	4 Paese di origine	5 Paese di destinazione	
6 Luogo e data d'imbarco — Mezzo di trasporto	7 Dati supplementari		
8 Marche e numeri — Numero e natura dei colli — DESIGNAZIONE DETTAGLIATA DELLE MERCI	9 Quantità in tonnellate	10 Valore fob (*)	
	11 VISTO DELL'AUTORITÀ COMPETENTE Il sottoscritto certifica che la partita descritta sopra contiene esclusivamente merluzzo bianco dell'Atlantico settentrionale (Gadus morhua) delle popolazioni dell'Oceano Atlantico settentrionale pescato in conformità ai termini dell'organizzazione di pesca dell'Atlantico nord-occidentale o della commissione di pesca dell'Atlantico nord-occidentale.		
12 Autorità competente (nome, indirizzo completo, paese)	A....., il..... <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Firma) (Sigillo) </div>		

(*) Nella moneta del contratto di vendita.

1 Exporteur (naam, volledig adres, land)	2 Nummer	00000	
3 Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	CERTIFICAAT BETREFFENDE NOORDATLANTISCHE KABELJAUW (GADUS MORHUA) afgegeven met het oog op het verkrijgen van de voordelen van het stelsel van tariefpreferenties in de Europese Economische Gemeenschap		
	4 Land van oorsprong	5 Land van bestemming	
6 Plaats en datum van inlading — vervoermiddel	7 Bijkomende gegevens		
8 Merken en nummers — aantal en soort der colli — NAUWKEURIGE OMSCHRIJVING VAN DE GOEDEREN	9 Hoeveelheid in ton	10 fob- waarde (')	
	11 VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT: Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven zending uitsluitend Noordatlantische kabeljauw (Gadus morhua) van de visbestanden van de Noordatlantische Oceaan bevat, gevangen overeenkomstig de bepalingen van de Noord-West Atlantische Visserij Organisatie, of van de Noord-Oost Atlantische Visserij Commissie.		
12 Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)	Te, de <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Handtekening) (Stempel) </div>		

(') In de munt van het verkoopcontract.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Oprindelsesland Ursprungsland Χώρα καταγωγής Country of origin Pays d'origine Paese di origine Land van oorsprong	Kompetent myndighed Zuständige Behörde Αρμόδια υπηρεσία Competent authority Autorité compétente Autorità competente Bevoegde autoriteit
Island Island Ισλανδία Iceland Islande Islanda IJsland	Customs Iceland
Norge Norwegen Νορβηγία Norway Norvège Norvegia Noorwegen	Quality Inspection Department Directorate General of Fisheries Bergen (Norway)
Canada Kanada Καναδάς Canada Canada Canada Canada	Department of Fisheries and Oceans
De forenede Stater USA ΗΠΑ USA États-Unis Stati Uniti USA	Department of Commerce Washington D.C.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 20. december 1983

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering vedrørende deres fiskeriforbindelser

(83/652/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til Rådets afgørelse 81/1053/EØF af 29. december 1981 om indgåelse af fiskeriaftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Den 30. december 1981 blev der underskrevet en fiskeriaftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering;

en aftale i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering vedrørende deres fiskeriforbindelser blev underskrevet den 30. december 1981;

Fællesskabet og Canadas regering har haft konsultationer om gennemførelsen af disse aftaler;

de to parter er som resultat af disse forhandlinger blevet enige om en aftale i form af brevveksling, som supplerer den aftale, der i form af brevveksling blev underskrevet den 30. december 1981;

som følge heraf anses det for formålstjenligt at vedtage nævnte aftale, der navnlig indeholder en ændring af toldkontingenterne for visse fiskerivarer, som får virkning fra 1. januar 1984 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering vedrørende deres fiskeriforbindelser godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Aftalens tekst er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege de personer, der kan undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1983.

På Rådets vegne

N. AKRITIDIS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 379 af 31. 12. 1981, s. 53.

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering om deres fiskeriforbindelser

A. Brev fra Canadas regering

Den 1. januar 1984

Under henvisning til aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering, undertegnet den 30. december 1981, i det følgende benævnt »aftalen«, skal jeg herved bekræfte, at de i aftalen omhandlede forpligtelser fortsat vil finde anvendelse, idet dog nedennævnte arrangementer vil være gældende i denne forbindelse.

De to parter er med henblik på en gensidig tilfredsstillende anvendelse af aftalen blevet enige om følgende:

- I. Fællesskabet udnævner senest pr. 31. marts 1984 en officiel fiskerirepræsentant i Canada for at lette forvaltningen af de canadiske procedurer vedrørende meddelelsen af tilladelser.
- II. Følgende omregningsfaktorer finder i henhold til aftalen anvendelse på alle torskefangster: standardfilet (uden skind, med ben) 3,2; benfri filet (uden skind og uden ben) 3,7. Disse omregningsfaktorer forventes at gælde i hele aftalens løbetid. De canadiske myndigheder forpligter sig imidlertid, såfremt ændringer i fremstillings-teknikken eller i varetyper måtte gøre fastsættelse af andre omregningsfaktorer berettiget, og såfremt forslag herom fremsættes enten fra canadisk side eller af Fællesskabet, til at underrette Fællesskabets myndigheder om påtænkte ændringer af de fastsatte omregningsfaktorer, inden disse gennemføres. Derudover vil Canadas repræsentanter høre Fællesskabets repræsentanter om de foreslåede ændringer, såfremt Fællesskabet anmoder derom. De canadiske myndigheder vil ved fastsættelsen af ændrede omregningsfaktorer tage udfaldet af sådant samråd i betragtning. Fastsættelsen vil blive foretaget årligt inden den 30. september forud for fangstsæsonens begyndelse.
- III. Forvaltningen af de canadiske bestemmelser for fællesskabsfartøjers fiskeri i canadiske farvande i de zoner, der er anført i bilag I til aftalen, skal være i overensstemmelse med indholdet af det aide-memoire af 1. januar 1984, som Canadas mission ved De europæiske Fællesskaber har tilsendt Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.
- IV. Toldkontingenterne for torskefilet, frosset, af arten *Gadus morhua*, nordatlantisk torsk, henhørende under pos. 03.01 B II b) 1 i den fælles toldtarif og omhandlet i bilag II til aftalen, er følgende:

(i tons)				
Toldsats	1984	1985	1986	1987
4 %	19 000	21 000	22 000	24 000

- V. Administrationen af visse toldkontingenter, der er omhandlet i bilag II til aftalen, skal være i overensstemmelse med indholdet af det aide-memoire af 1. januar 1984, som Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har tilsendt Canadas mission ved De europæiske Fællesskaber.

VI. Fællesskabet skal senest 45 dage efter udløbet af hvert kvartal give den canadiske regering kvartalsvise oplysninger om udnyttelse af toldkontingenterne for de enkelte varer fordelt på de enkelte større markeder i Fællesskabet, som Canada i rimelig tid forinden har udpeget.

Jeg skal foreslå, at dette brev, som har samme gyldighed på engelsk og fransk, tillige med Deres brev af samme dato skal udgøre en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering, og at denne aftale skal træde i kraft den 1. januar 1984.

Jeg beder Dem modtage forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På Canadas
regerings vegne*

B. *Brev fra Det europæiske Fællesskab*

Den 1. januar 1984

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Under henvisning til aftalen i form af brevveksling mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering, undertegnet den 30. december 1981, i det følgende benævnt »aftalen«, skal jeg herved bekræfte, at de i aftalen omhandlede forpligtelser fortsat vil finde anvendelse, idet dog nedennævnte arrangementer vil være gældende i denne forbindelse.

De to parter er med henblik på en gensidig tilfredsstillende anvendelse af aftalen blevet enige om følgende:

- I. Fællesskabet udnævner senest pr. 31. marts 1984 en officiel fiskerirepræsentant i Canada for at lette forvaltningen af de canadiske procedurer vedrørende meddelelsen af tilladelser.
- II. Følgende omregningsfaktorer finder i henhold til aftalen anvendelse på alle torskefangster: standardfilet (uden skind, med ben) 3,2; benfri filet (uden skind og uden ben) 3,7. Disse omregningsfaktorer forventes at gælde i hele aftalens løbetid. De canadiske myndigheder forpligter sig imidlertid, såfremt ændringer i fremstillingsteknikken eller i varetyper måtte gøre fastsættelse af andre omregningsfaktorer berettiget, og såfremt forslag herom fremsættes enten fra canadisk side eller af Fællesskabet, til at underrette Fællesskabets myndigheder om påtænkte ændringer af de fastsatte omregningsfaktorer, inden disse gennemføres. Derudover vil Canadas repræsentanter høre Fællesskabets repræsentanter om de foreslåede ændringer, såfremt Fællesskabet anmoder derom. De canadiske myndigheder vil ved fastsættelsen af ændrede omregningsfaktorer tage udfaldet af sådant samråd i betragtning. Fastsættelsen vil blive foretaget årligt inden den 30. september forud for fangstsæsonens begyndelse.
- III. Forvaltningen af de canadiske bestemmelser for fællesskabsfartøjers fiskeri i canadiske farvande i de zoner, der er anført i bilag I til aftalen, skal være i overensstemmelse med indholdet af det aide-memoire af 1. januar 1984, som Canadas mission ved De europæiske Fællesskaber har tilsendt Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.
- IV. Toldkontingenterne for torskefilet, frosset, af arten *Gadus morhua*, nordatlantisk torsk, henhørende under pos. 03.01, B II b) 1 i den fælles toldtarif og omhandlet i bilag II til aftalen, er følgende:

<i>(i tons)</i>				
Toldsats	1984	1985	1986	1987
4 %	19 000	21 000	22 000	24 000

- V. Administrationen af visse toldkontingenter, der er omhandlet i bilag II til aftalen, skal være i overensstemmelse med indholdet af det aide-memoire af 1. januar 1984, som Kommissionen for De europæiske Fællesskaber har tilsendt Canadas mission ved De europæiske Fællesskaber.

VI. Fællesskabet skal senest 45 dage efter udløbet af hvert kvartal give den canadiske regering kvartalsvise oplysninger om udnyttelse af toldkontingenterne for de enkelte varer fordelt på de enkelte større markeder i Fællesskabet, som Canada i rimelig tid forinden har udpeget.

Jeg skal foreslå, at dette brev, som har samme gyldighed på engelsk og fransk, tillige med Deres brev af samme dato skal udgøre en aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Canadas regering, og at denne aftale skal træde i kraft den 1. januar 1984.«.

Jeg skal bekræfte, at indholdet af Deres brev er acceptabelt for Fællesskabet, og at Deres brev tillige med dette brev i overensstemmelse med Deres forslag udgør en aftale.

Jeg beder Dem modtage forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af

Rådet for De europæiske Fællesskaber

RÅDETS BESLUTNING

af 20. december 1983

om fordelingen af mulighederne for sildefiskeri i Nordsøen fra den 1. januar 1984

(83/653/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning
for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne ⁽¹⁾,
særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Genoprettelsen af sildebestanden i Nordsøen gør det
muligt at genåbne fiskeriet efter denne art;

med henblik på at gøre det muligt for sildefiskerne at
tilrettelægge deres aktivitet på et stabilt grundlag bør
der vedtages regler for fordelingen af denne bestand
under hensyn til bestandens udvikling —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fordelingen af mulighederne for sildefiskeri i Nord-
søen foretages efter skemaet i bilaget.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1983.

På Rådets vegne

N. AKRITIDIS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

BILAG

	D	F	NL	B	UK	DK
Ved en fællesskabsandel på 155 000 tons	13,3	13,8	27,6	7 100 tons	24,15	21,15
Ved en fællesskabsandel på 251 000 tons	15,0	12,0	27,0	6 000 tons + 1 %	23,0	22,0
Fordeling af mængder over 251 000 tons	17,5	8,5	20,5	1,0	17,5	35,0

Ved fællesskabsandele på mellem 155 000 tons og 251 000 tons skal fordelingen svare til punkterne på retlinjede grafer i hvert enkelt tilfælde.

